

Prüfbuch für Elektrokettenzug

Inspection book for electric chain hoist

Fabriknummer:
Serial number:

N12327

Typ:
Type:

SK070 / 76U 1000 / 1 - 4

- Technische Daten / Technical data
- Konformitätserklärung / Declaration of Conformity
- Einbauerklärung / Declaration of Incorporation
- Schaltplan / Wiring diagram

Translation of the original declaration of incorporation
Declaration of incorporation

of partly completed machinery according to the EC machinery directive 2006/42/EC app. II 1B

The manufacturer: **CHAINMASTER GmbH, Uferstraße 23, 04838 Eilenburg, Deutschland**
 of the following partly completed machinery:

CHAINMASTER – electric chain hoist
 Type: **SK070 / 76U 1000 / 1 - 4**
 Factory number: **N12327**

according to the description in the technical sheet of the inspect and test log book, declares that:

The following essential health and safety requirements of annex I of the directive 2006/42/EC are fulfilled:
 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1, 1.2.4.2, 1.2.4.3, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6,
 1.5.8, 1.5.11, 1.6.1, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 4.1.1, 4.1.2, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 4.1.2.6, 4.1.3, 4.2.1, 4.2.2,
 4.3.3, 4.4.2

The relevant technical documentation is compiled in accordance with part B of annex VII.

The electrical chain hoist is in conformity with following EC directives:
 - EMC directive 2014/30/EU

The safety objectives set out in Directive 2014/35/EU are fulfilled, according to annex I, No. 1.5.1, of the machinery directive 2006/42/EC.

- Especially the following harmonized standards are applied:
- DIN EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
 - DIN EN 14492-2:2006+ A1:2009 Cranes - Power driven winches and hoists - Part 2: Power driven hoists
 - DIN EN 818-7:2002+A1:2008 Short link chain for lifting purposes - Safety - Part 7: Fine tolerance hoist chain, Grade T
 - DIN EN ISO 13849-1:2016-06 Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design
 - DIN EN 60204-3:2008 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 3:2: Requirements for hoisting machines
- Especially the following national standards and technical specifications are applied:
- FEM 9.511:1986 Rules for the design of series lifting equipment; Classification of mechanisms
 - FEM 9.751:1998 Power driven series hoist mechanisms; Safety
 - SO P2:2018 Chain hoists; section 4.1 Constructional requirements

In response to a reasoned request by the national authorities, we undertake to transmit the relevant technical documentation in paper form.

The company CHAINMASTER GmbH, Uferstraße 23, 04838 Eilenburg, Germany is authorised to compile the relevant technical documentation.

An sample of this type of chain hoist has been tested by:
 TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Bürger Chaussee 9, 03044 Cottbus.
 For this type of electric chain hoist the inspection mark for certified safety was issued.

Test certificate number: **NO F3/14-124406037**

The delivered unit is produced in accordance with the certified sample.

CHAINMASTER GmbH Eilenburg, 10.05.2023

T. Birke
 Managing Director

2. Attest für attestpflichtige Bauteile am Elektrokettenzug /
 Certificate for components of the electric chain hoist which require a confirmation of quality

2.1. Kettentest / Chain certificate

Lastkette nach Load chain according to	EN 818-7, DAT
Abmessungen Dimensions	(mm) x (mm): P 7,4 x 21,1
Güteklasse Quality class	8
Kennbuchstabe Identification letter	11032
Tragfähigkeit (kg) / FEM -Gruppe Capacity (kg) / FEM group	500 / 2m 1000 / 1Bm
Prüfkraft Test force	(kN): 49,0
Mindestbruchkraft Min. breaking force	(kN): 78,5
Min. Oberflächenhärte Min. surface hardness	500 HV10

2.2. Kettenzugprüfung / Inspection of chain hoist

Prüfung nach Inspection according to	DIN VDE 0701-0702
UV/VDE geprüft: UV/VDE checked	Nein/No
Prüfdatum: Date of inspection	

2.3. Hakenrosttest / Hook certificate

Hakenarten Hook types	Lasthaken Single fall load hook	Hakenflasche Double fall load hook	Hakenaufhängung Hook suspension	
Bezeichnung des Lasthakens: Specification of the load hook	RSN 05-V		RSN 05-V	
Kennbuchstabe Identification letter	01230004		002230138	
Werkstoff Festigkeitsklasse Material stress group	V		V	
Streckgrenze min. Yield strength min.	620 (N/mm ²)		620	
Kerbschlagarbeit min. (-20°C) (DVM geeicht) (1) Notched bar impact strength min. (-20°C) (1)	27		27	
Wärmebehandlung Heat treatment	vergütet hardened and tempered		vergütet hardened and tempered	
Prüfgebnis Test result	Werte eingehalten Values acc. to spec.		Werte eingehalten Values acc. to spec.	
Körnerabstand (Richtwert) Centre punch spacing (2) Dimension a (mm): (Approximate value)	ca. 62		ca. 62	
Prüfmaß (Nennwert) Test dimension (Nominal value)	Maß h (mm): 31 + 3.0		Maß h (mm): 31 + 3.0	
Körnerabstand (Istwert) Centre punch spacing (3) Dimension a (mm): (Actual value)				
Prüfmaß (Istwert) Test dimension (Actual value)	Maß h (mm): (3) Dimension h (mm):			



- (1) Deutscher Verband für Materialforschung und -prüfung e.V. / DVM is a German association for material research and testing
- (2) Nur Richtwert, tatsächliches Maß kann abweichen / Indicative value only, actual measurement can differ.
- (3) Werte bei Erstinspektion eintragen! / To be filled out during initial operation inspection!

2.4. Sonderlastaufnahmemittel / Special load devices

Bezeichnung / Description	Zeugnis / Certificate

Eilenburg, 10.05.2023

Ort, Datum
 Place, date

Unterschrift Werksprüfung
 Signature of acceptance test

Prüfbuch für Elektrokettenzug

Inspection book for electric chain hoist

Fabriknummer:
Serial number:

N12327

Typ:
Type:

SK070 / 76U 1000 / 1 - 4

- Technische Daten / Technical data
- Konformitätserklärung / Declaration of Conformity
- Einbauerklärung / Declaration of Incorporation
- Schaltplan / Wiring diagram

- Translation of the original declaration of incorporation -
Declaration of incorporation

of partly completed machinery according to the EC machinery directive 2006/42/EC app. II 1B

The manufacturer: **CHAINMASTER GmbH, Uferstraße 23, 04838 Eilenburg, Deutschland**

of the following partly completed machinery:

CHAINMASTER – electric chain hoist
 Type: **SK070 / 76U 1000 / 1 - 4**
 Factory number: **N12327**

according to the description in the technical sheet of the inspect and test log book, declares that:

The following essential health and safety requirements of annex I of the directive 2006/42/EC are fulfilled:
 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1, 1.2.4.2, 1.2.4.3, 1.2.6, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.8, 1.5.11, 1.6.1, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 4.1.1, 4.1.2, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 4.1.2.6, 4.1.3, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.3, 4.4.2

The relevant technical documentation is compiled in accordance with part B of annex VII.

The electrical chain hoist is in conformity with following EC directives:
 - EMC directive 2014/30/EU

The safety objectives set out in Directive 2014/35/EU are fulfilled, according to annex I, No. 1.5.1. of the machinery directive 2006/42/EC.

Especially the following harmonized standards are applied:
 - DIN EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
 - DIN EN 14492-2:2006+ A1:2009 Cranes - Power driven winches and hoists - Part 2: Power driven hoists

- DIN EN 818-7:2002+A1:2008 Short link chain for lifting purposes - Safety - Part 7: Fine tolerance hoist chain, Grade T
 - DIN EN ISO 13849-1:2016-06 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design
 - DIN EN 60204-32:2008 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 32: Requirements for hoisting machines

Especially the following national standards and technical specifications are applied:
 - FEM 9.511:1986 Rules for the design of series lifting equipment. Classification of mechanisms
 - FEM 9.751:1998 Power driven series hoist mechanisms. Safety
 - SQ P2:2018 Chain hoists, section 4.1 Constructional requirements

In response to a reasoned request by the national authorities, we undertake to transmit the relevant technical documentation in paper form.
 The company CHAINMASTER GmbH, Uferstraße 23, 04838 Eilenburg, Germany is authorised to compile the relevant technical documentation.

An sample of this type of chain hoist has been tested by:
 TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Burger Chaussee 9, 03044 Cottbus.
 For this type of electric chain hoist the inspection mark for certified safety was issued.

Test certificate number: **NO F3/14-124406037**

The delivered unit is produced in accordance with the certified sample.

CHAINMASTER GmbH Eilenburg, 10.05.2023

T. Birke
 Managing Director

2. Attest für attestpflichtige Bauteile am Elektrokettenzug / Certificate for components of the electric chain hoist which require a confirmation of quality

2.1. Kettenattest / Chain certificate

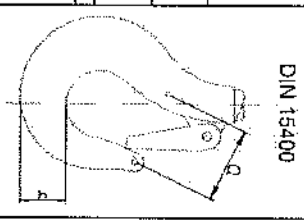
Lastkette nach Load chain according to	EN 818-7, DAT
Abmessungen Dimensions	(mm) x (mm): P 7,4 x 21,1
Gütekategorie Quality class	8
Kernbuchstabe Identification letter	11032
Tragfähigkeit (kg) / FEM - Gruppe Capacity (kg) / FEM group	500 / 2m 1000 / 1Bm
Prüfkraft Test force	(kN): 49,0
Mindestdruckkraft Min. breaking force	(kN): 78,5
Min. Oberflächenhärte Min. surface hardness	500 HV10

2.2. Kettenzugprüfung / Inspection of chain hoist

Prüfung nach Inspection according to	DIN VDE 0701-0702
UVM/VDE geprüft UVM/VDE checked	Nein/No
Prüfdatum: Date of inspection	

2.3. Hakenattest / Hook certificate

Hakenarten Hook types	Lasthaken Single fall load hook	Hakenfische Hook suspension	DIN 15400
Bezeichnung des Lasthakens Specification of the load hook	RSN 05-V	RSN 05-V	
Kennbuchstabe Identification letter	01230004	002230138	
Werkstoff Festigkeitsklasse Material stress group	V	V	
Streckgrenze min Yield strength min.	620 (N/mm ²)	620	
Kerbschlagarbeit min. (-20°C) (DVM gealtert) (1)	27 (J)	27	
(DVM-gealternd) (1)			
Wärmebehandlung Heat treatment	vergütet	vergütet	
Prüfverfahren Test result	Werte eingehalten Values acc. to spec.	Werte eingehalten Values acc. to spec.	
Körnerabstand (Richtwert) Centre punch spacing (2)	ca. 62 (mm)	ca. 62	
(Approximate value)			
Prüfmaß (Nennwert) Test dimension (Nominal value)	Maß h (mm): 31 +3,0	Maß h (mm): 31 +3,0	
Körnerabstand (Istwert) Centre punch spacing (3)	Maß a (mm):	Maß a (mm):	
(Actual value)	Dimension a (mm):	Dimension a (mm):	
Prüfmaß (Istwert) Test dimension (Actual value)	Maß h (mm):	Maß h (mm):	
(Actual value)	Dimension h (mm):	Dimension h (mm):	



- (1) Deutscher Verband für Materialforschung und -prüfung e.V. / DVM is a German association for material research and testing
- (2) Nur Richtwert, tatsächliches Maß kann abweichen / Indicative value only, actual measurement can differ.
- (3) Werte bei Erstinspektion eintragen / To be filled out during initial operation inspection!

2.4. Sonderlastaufnahmemittel / Special load devices

Bezeichnung / Description	Zeugnis / Certificate

Eilenburg, 10.05.2023

T. Birke
 Unterschrift Werksprüfung
 Signature of acceptance test

3. Montage und Inbetriebnahme / Installation and initial operation

N12327

Original -
Einbauerklärung
für unvollständige Maschinen im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anh. II 1B

Ort, Datum
Place, date

Stempel und Unterschrift
Stamp and signature

4. Abnahmeprüfung / Acceptance test
Der Betreiber ist bei einem Einsatz des Hebezeuges außerhalb der BRD verpflichtet, die jeweils geltenden nationalen Richtlinien, insbesondere die für die wiederkehrenden Prüfungen, zu befolgen.

The owner of the hoist is responsible in case of using the electric chain hoist outside Germany, that the local legislation and directives for different countries, especially for the regular inspections, are observed.

Prüfung nach / Test according to:

DGUV V52(BGV-D6) §25	DGUV V54(BGV-D8) §23	SQ P2	DGUV V17(BGV-C1) §33
----------------------------	----------------------------	-------	----------------------------

Ort, Datum
Place, date

Stempel und Unterschrift Sachverständiger bzw. Sachkundiger
Stamp and signature of expert or competent person

5. Wiederkehrende Prüfungen / Regular tests

Dieses Hebezeug ist regelmäßig durch einen Sachkundigen nach DGUV V54(BGV-D8), DGUV V52(BGV-D6) oder DGUV V17(BGV-C1) zu prüfen (siehe Betriebsanleitung). Empfohlenes Prüfintervall ist 1x pro Jahr.
Nach Erreichen der theoretischen Nutzungsdauer ist eine Prüfung bzw. Generallüberholung vorzunehmen. Die Ermittlung des verbrauchten Anteils der theoretischen Nutzungsdauer nehmen Sie bitte auf der nächsten Seite vor. Hinweise zu den anfallenden Prüfungs- und Wartungsarbeiten finden Sie in der Betriebsanleitung des Kettenzuges.

This lifting equipment must be tested regularly by a competent person or an expert according to DGUV V54(BGV-D8), DGUV V52(BGV-D6) or DGUV V17(BGV-C1) (see instruction manual). Recommended inspection interval is 1x per year.
After the theoretical period of use is reached an inspection or general maintenance is required. For the calculation of the consumed portion of the theoretical period of use, please continue on the next page.
Refer to the operating instructions of the chain hoist for the necessary testing and maintenance procedures.

Datum / Date	Grund der Prüfung, Ergebnis / Reason of test, result	Name, Firma / Name, company	Unterschrift/ Signature

6. Austausch und Reparatur / Replacement and repair work
Zur Erleichterung der Prüfung bzw. der notwendigen Maßnahmen im Zuge der Generallüberholung tragen Sie bitte in der folgenden Tabelle den Austausch bzw. die Reparatur von Bauteilen ein.

In order to facilitate the regular tests and the necessary measures in the course of general overhaul, please record in the following table the replacement or repair of components.

Datum / Date	Austausch oder Reparatur / Replacement or repair	Name, Firma / Name, company	Unterschrift/ Signature

Der Hersteller: CHAINMASTER GmbH, Uferstraße 23, 04838 Eilenburg, Deutschland

der nachstehend beschriebenen unvollständigen Maschine:
CHAINMASTER – Elektrokettenzug

Typ: SK070 / 76U 1000 / 1 - 4
Fabrik-Nummer: N12327

In der Ausführung entsprechend dem Stammbaum im Prüfbuch, erklärt hiermit:

Die folgenden grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen nach Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG sind erfüllt:
1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1, 1.2.4.2, 1.2.4.3, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.8, 1.5.11, 1.6.1, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 4.1.1, 4.1.2, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 4.1.2.6, 4.1.3, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.3, 4.4.2

Die speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

Der Elektrokettenzug ist konform mit folgenden weiteren EG-Richtlinien:
- EMV/Richtlinie 2014/30/EU

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.

Insbesondere wurden folgende harmonisierten Normen angewandt:

- DIN EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobewertung und Risikominimierung
- DIN EN 14492-2:2008+ A1:2009 Krane - Kraftgetriebene Winden und Hubwerke - Teil 2: Kraftgetriebene Hubwerke
- DIN EN 818-7:2002+A1:2008 Rundstahlketten für Hebezwecke - Sicherheit - Teil 7: Feintolerante Hebezweckketten, Güteklasse T
- DIN EN ISO 13849-1:2016-06 Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze
- DIN EN 60204-32:2008 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 32: Anforderungen für Hebezwecke

Insbesondere wurden folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen angewandt:

- FEM 9.511:1986 Triebwerksprüfung
- FEM 9.751:1998 Kraftbetriebene Serierhubwerke, Sicherheit
- SQ P2:2018 Elektrokettenzüge, Kapitel 4.1 Konstruktive Anforderungen

Wir verpflichten uns, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen die speziellen technischen Unterlagen zum dem Elektrokettenzug in Papierform zu übermitteln.

Die Firma CHAINMASTER GmbH, Uferstraße 23, 04838 Eilenburg, Deutschland ist bevollmächtigt die relevanten Unterlagen zusammenzustellen.

Die Bauart des Kettenzuges wurde geprüft durch:
TUV Rheinland Industrie Service GmbH, Burger Chaussee 9, 03044 Cottbus.
Für die Bauart wurde das Prüfzeichen erteilt.

Prüfbescheinigungsnummer: NO F3/14-124406037

Das gelieferte Gerät entspricht dem geprüften Baumuster.

CHAINMASTER GmbH Eilenburg, 10.05.2023

T. Birke
Geschäftsführer

Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, das nach den neuesten Erkenntnissen der Technik hergestellt ist und den Forderungen der Europäischen Union, insbesondere der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

You have purchased a quality product, which represents the latest state of technology and has been manufactured according to the requirements of the European Union, especially to EG machine directive 2006/42/EC.

Die verwendungsfähigen Geräte bzw. der Lieferumfang der unvollständigen Maschinen gemäß Einbauanleitung entsprechen den zur Baunusterprüfung vorgestellten Mustern.

Es wurden die nach der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang I, 4.1.3 vorgeschriebenen Festigkeitsprüfungen mit der 1,25-fachen Belastung der max. Tragfähigkeit bei der statischen Prüfung, und mit der 1-fachen Belastung der max. Tragfähigkeit bei der dynamischen Prüfung sowie die elektrischen Prüfungen nach EN 60204-32 Kapitel 18 durchgeführt.

Die Werkprüfung ergab keine Beanstandungen.

The devices are ready to use resp. the scope of delivery of the partly completed machinery according to the declaration of incorporation corresponds to the submitted samples for the type approval.

The mandatory strength testing according to the EG machine directive 2006/42/EG appendix I, 4.1.3 was carried out with 1.25 of the maximum load capacity for the statically test, and with 1.1 of the maximum load capacity for the dynamically test, as well as the electrical testing according EN 60204-32 chapter 18.

The acceptance test did not reveal any objections.

1. Technische Angaben / Technical data

Baujahr: Year of manufacture:	Typ: Type:	Nr. der Typzulassung: Certificate number:
2023	SK070 / 76U 1000 / 1 - 4	NO F3/14-124406037

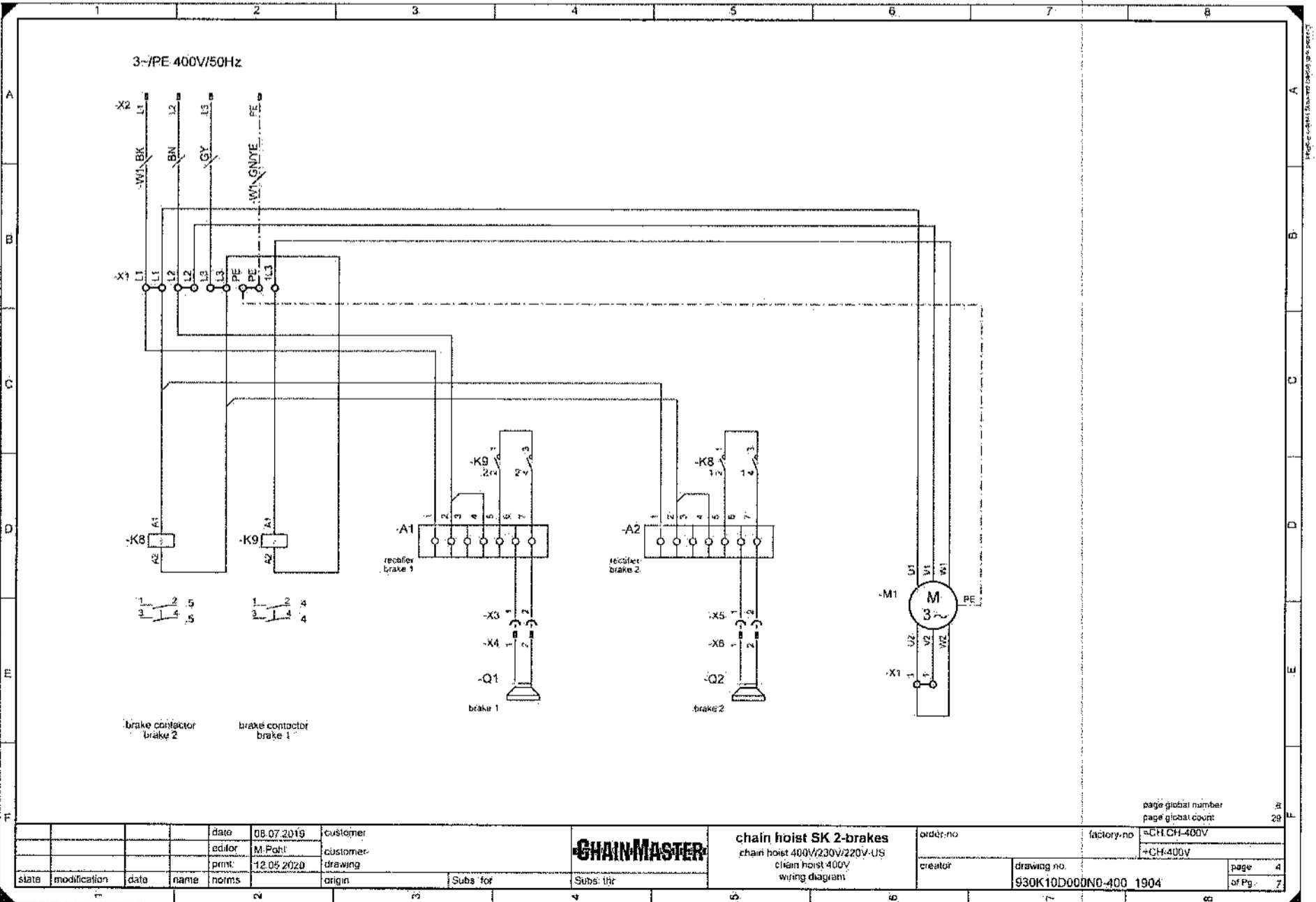
Hubwerk / Hoisting gear	Tragfähigkeit / Capacity	Laststrahl / Load falls	Geschwindigkeit / Hoisting speed	Kettlänge / Chain length	Leistung / Power	Spannung / Voltage	Frequenz / Frequency	Ph / Steuerung / Control	FEM/ISO / Treibergruppe / Duty group	Lastkette / Load chain	Geräusch / Noise	
	1000 kg	1	4 m/min	25 m	1,1 kW	380-415 V AC	50 Hz	3 ph	380-415 V	1Bm/ M3	P7,4 X 21,1 mm x mm	74 dB (A)

Fahrwerk / Trolley	Typ/Tragfähigkeit / Type/capacity	Einstellbereich / Flange width	Fahrtgeschwindigkeit / Travelling speed	Leistung / Power	Spannung / Voltage	Frequenz / Frequency	Phasen / Phases	Steuerung / Control
	kg	mm	m/min	kW	V AC	Hz	ph	V

Bemerkungen / Remarks:

Einbaulage	Kletterzug	Mode of use	Inverted use
Steuerungsart	Direktsteuerung	Type of control	Direct control
Norm	D8 Plus	Norm	D8 Plus
Hakenausführung	Hakenschnur	Version of load hook	Hook tackle
Kettenführungsplatte	mit	Chain guide plate	with
Sicherheitsfaktor	8	Safety factor load chain (static)	8 (according SQ P2: 2018-10)
Leistikette (statisch)	entsprechend SQ P2: 2018-10		

Achtung: nur 1-stängig verwenden / Attention: use only in single fall



page global number
page global count

factory no
drawing no
page of Pg



chain hoist SK 2-brakes
chain hoist 400V/230V/220V-US
chain hoist 400V
wiring diagram

order no
creator

930K10D000N0-400 1904

date	editor	customer
08.07.2019	M. Pohl	
12.05.2020		
name	noims	origin